

# Table of Contents

|  |     |
|--|-----|
| Editors' Introduction  | 1   |
| <b>Tributes</b>  |     |
| For William R. Lee: A Giant in His Field / A Man for All Seasons<br>Mary Finocchiaro                                 | 7   |
| A Leeward Look<br>Vaughan James  | 9   |
| IATEFL and FATEFL, the Trunk and the Branch<br>Ray Janssens  | 11  |
| <b>Teaching and teacher training</b>   |     |
| The Proper Study of ELT<br>Gerry Abbott  | 21  |
| Providing Opportunities for Learning: Teacher Training Experience<br>Antonietta A. Celani                            | 29  |
| The Importance of Understanding<br>Reginald A. Close   | 39  |
| Curriculum Design for Teacher Training<br>David Cross  | 45  |
| In-service Teacher Training and Teaching Through Activities.<br>A Progress Report from Germany<br>Christoph Edelhoff | 53  |
| The Theologian and the Tightrope Walker<br>Alan Maley  | 67  |
| On Teaching, Training and Learning: Some Reflections and Suggestions<br>Judy Winn-Bell Olsen                         | 79  |
| Research and the Language Teacher: What's the Use?<br>Alun L.W. Rees   | 85  |
| Second Language Teaching and One-only Solutions<br>Makhan L. Tickoo  | 93  |
| Language Study and Language Learning<br>Henry G. Widdowson   | 103 |
| <b>Learning and the learner</b>  |     |
| Learning a Foreign Language: the 'Cognitive' Approach<br>Olga Akhmanova and Tamara Nazarova                          | 113 |
| Learning to Spell in an Anglophone Setting<br>Virginia F. Allen  | 117 |

viii *Table of Contents*

|   |     |
|---|-----|
| Parental Support for Young Learners of English – An Underestimated Contributor to Success<br>Opal Dunn  | 123 |
| Let Them Read! – Later. Problems of Introducing Reading and Writing to Young Learners of English as a Foreign Language<br>Leonora Fröhlich-Ward | 131 |
| Observations on the Learning Styles of Adult Students<br>Manfred Gerbert  | 139 |
| Teaching Foreign Languages in French Primary Schools: A New Challenge<br>Denis Girard   | 145 |
| Embarrassment in the Classroom<br>Ron Mackay  | 153 |
| The Notion of Habit and the Contemporary Language Learning/Teaching Paradigm<br>Waldemar Marton   | 165 |
| Testing or Owls, Pebbles and Fans<br>Mario Rinvoluceri  | 175 |
| Cognitive Style and Individualization in the EFL Class<br>Arthur van Essen, Peter van der Tuin, and Mik van Es                                  | 185 |
| <b>Language and linguistics</b>   |     |
| Practical Problems, Practical Solutions<br>Louis G. Alexander   | 197 |
| Teaching in Key: A Tonal Proposition<br>Winifred Crombie and Martin Parker  | 203 |
| Attitudes of Southern African Linguists<br>René Dirven  | 213 |
| Translation and Functional Sentence Perspective<br>(A Case Study of John 1.1 – 2)<br>Jan Firbas   | 221 |
| A Note on the Voicing of Initial /f-/ in English in the 15th Century: Onomastic Evidence<br>Jacek Fisiak  | 233 |
| The Problem of the *Unable Lexicographer<br>Leslie A. Hill  | 239 |
| The Re-anglicisation of English<br>William F. Mackey  | 243 |
| Concepts, Contexts and Meaning: Learning to Learn Vocabulary<br>Wilga M. Rivers   | 247 |
| A Study of the Intelligibility of Nigerian English<br>Brian Tiffen  | 255 |
| Where Have All the Phoneticians Gone?<br>John L.M. Trim   | 261 |
| Why do French-speakers have difficulty with <i>coming</i> and <i>going</i> ?<br>Sidney F. Whitaker  | 273 |

|   |     |
|---|-----|
| <i>Homage to W.R. Lee</i>   | ix  |
| <b>Language education and culture</b>   |     |
| Peace Education in the Foreign-Language Classroom:<br>Chances - Challenges - Problems<br><b>Reinhold Freudenstein</b> | 285 |
| Cultural Contexts<br><b>Bruce Pattison</b>  | 293 |
| <br>  |     |
| <b>William. R. Lee: Curriculum Vitae and Select List of Publications</b>  | 297 |
| <br>  |     |
| <b>List of Contributors</b>   | 306 |